

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση
2002/956/ΔΕΥ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 28ης Νοεμβρίου 2002, σχετικά με τη δημιουργία
ευρωπαϊκού δικτύου προστασίας υψηλών προσώπων 1

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2187/2002 της Επιτροπής, της 9ης Δεκεμβρίου 2002, για καθορισμό
των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων
οπωροκηπευτικών 3

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2188/2002 της Επιτροπής, της 9ης Δεκεμβρίου 2002, για την
προσωρινή έγκριση νέων χρήσεων πρόσθετων υλών στις ζωοτροφές ⁽¹⁾ 5

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2189/2002 της Επιτροπής, της 9ης Δεκεμβρίου 2002, για καθορισμό
των κοινοτικών τιμών στην παραγωγή και των κοινοτικών τιμών κατά την εισαγωγή για τα
γαρίφαλα και τα τριαντάφυλλα για την εφαρμογή του καθεστώτος κατά την εισαγωγή
ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου
καθώς και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας 11

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

2002/957/ΕΚ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 28ης Νοεμβρίου 2002, για τη σύναψη της συμφωνίας
υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών όσον αφορά τις τροποποιήσεις των παραρτημάτων
της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Νέας Ζηλανδίας περί
υγειονομικών μέτρων που εφαρμόζονται στο εμπόριο ζώων ζώων και ζωικών
προϊόντων 13

Συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών όσον αφορά τις τροποποιήσεις των παραρτημάτων
της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Νέας Ζηλανδίας περί υγειονομικών
μέτρων που εφαρμόζονται στο εμπόριο ζώων ζώων και ζωικών προϊόντων 15

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 28ης Νοεμβρίου 2002, σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας, υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών, μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου, για την προσωρινή παρέκκλιση, σε ό,τι αφορά την εισαγωγή στην Κοινότητα ντομάτας, καταγωγής Μαρόκου, από τις διατάξεις του γεωργικού πρωτοκόλλου αριθ. 1 της ευρωμεσογειακής συμφωνίας συνδέσεως μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και του Βασιλείου του Μαρόκου, αφετέρου	21
Συμφωνία υπο μορφήν ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου, για την προσωρινή παρέκκλιση, σε ό,τι αφορά τις εισαγωγές στην Κοινότητα ντομάτας, καταγωγής Μαρόκου, από τις διατάξεις του γεωργικού πρωτοκόλλου αριθ. 1 της ευρωμεσογειακής συμφωνίας συνδέσεως μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και του Βασιλείου του Μαρόκου, αφετέρου	23

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 28ης Νοεμβρίου 2002

σχετικά με τη δημιουργία ευρωπαϊκού δικτύου προστασίας υψηλών προσώπων

(2002/956/ΔΕΥ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 30 παράγραφος 1 στοιχεία α) και γ) και το άρθρο 34 παράγραφος 2 στοιχείο γ),

την πρωτοβουλία του Βασιλείου της Ισπανίας ⁽¹⁾,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽²⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Πέραν της σύστασης του Συμβουλίου της 6ης Δεκεμβρίου 2001 για την κατάρτιση κοινής κλίμακας αξιολόγησης των απειλών οι οποίες στρέφονται κατά δημοσίων προσώπων που επισκέπτονται την Ευρωπαϊκή Ένωση ⁽³⁾, δεν υφίστανται νομοθεσία, πρότυπα, ή γενικής φύσεως εγχειρίδια της Ένωσης για τη ρύθμιση της προστασίας υψηλών προσώπων, είτε πρόκειται για εθνικά υψηλά πρόσωπα ή για υψηλά πρόσωπα της Κοινότητας ή της αλλοδαπής.
- (2) Δεν μπορεί να αποκλεισθεί η δυνατότητα πράξεων βίας και επιθέσεων εναντίον των προσώπων αυτών.
- (3) Η προστασία των υψηλών προσώπων αποτελεί ευθύνη του κράτους μέλους υποδοχής. Τα προστατευτικά μέτρα του κράτους μέλους υποδοχής βασίζονται αποκλειστικά στις ισχύουσες σε αυτό το κράτος μέλος νομοθετικές διατάξεις και στις σχετικές διεθνείς συμφωνίες.
- (4) Οι αυξημένες μετακινήσεις υψηλών προσώπων εντός της Ένωσης απαιτεί ένα επίσημο διάλογο επικοινωνίας και διαβουλεύσεων μεταξύ των εθνικών αρχών,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

1. Δημιουργείται ευρωπαϊκό δίκτυο προστασίας υψηλών προσώπων, καλούμενο στο εξής «το δίκτυο».
2. Το δίκτυο αποτελείται από τις εθνικές αστυνομικές υπηρεσίες και άλλες υπηρεσίες αρμόδιες για την προστασία των υψηλών προσώπων. Κάθε κράτος μέλος ορίζει ένα μόνον σημείο επαφής. Οι

πληροφορίες που αφορούν τα οριζόμενα εθνικά σημεία επαφής, περιλαμβανομένων των επακόλουθων τροποποιήσεων, διαβιβάζονται στη γενική γραμματεία του Συμβουλίου η οποία τις δημοσιεύει στην Επίσημη Εφημερίδα.

Άρθρο 2

Για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης, ως «υψηλό πρόσωπο» νοείται κάθε πρόσωπο στο οποίο παρέχεται υπηρεσία προστασίας σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία κράτους μέλους ή δυνάμει των κανονισμών διεθνούς ή υπερεθνικής οργάνωσης ή οργάνου.

Άρθρο 3

1. Η δραστηριότητα του δικτύου προωθείται από το κράτος μέλος που ασκεί την Προεδρία του Συμβουλίου.
2. Οι υποψήφιος για προσχώρηση χώρες και η Ευρώπη μπορούν επίσης να ορίσουν σημείο επαφής για να συμμετάσχουν στο δίκτυο.

Η Προεδρία εξετάζει, κατά περίπτωση, τη συμμετοχή της Επιτροπής και της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου στις δραστηριότητες του δικτύου όπως περιγράφονται στο άρθρο 4 στοιχεία α), β), γ) και δ).

Άρθρο 4

Το δίκτυο έχει τους ακόλουθους στόχους:

- α) προώθηση της ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των υπηρεσιών που συμμετέχουν στο δίκτυο, ειδικότερα:
 - γενικών και τεχνικών πληροφοριών και εμπειριών στον τομέα της προστασίας υψηλών προσώπων,
 - πληροφοριών σχετικά με τα καταλληλότερα κριτήρια για την επιλογή και την εκπαίδευση του καταλλήλου προσωπικού των αρμοδίων για την προστασία υψηλών προσώπων υπηρεσιών·
- β) προώθηση της ανάπτυξης μιας δέσμης κοινών βέλτιστων πρακτικών όσον αφορά τις επιχειρησιακές δραστηριότητες που αναλαμβάνουν οι υπηρεσίες που συμμετέχουν στο δίκτυο·
- γ) προώθηση της αμοιβαίας απόσπασης υπαλλήλων των υπηρεσιών που συμμετέχουν στο δίκτυο·

⁽¹⁾ ΕΕ C 42 της 15.2.2002, σ. 14.

⁽²⁾ Γνώμη που διατυπώθηκε στις 30 Μαΐου 2002 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽³⁾ ΕΕ C 356 της 14.12.2001, σ. 1.

- δ) δυνατότητα για τις υπηρεσίες που συμμετέχουν στο δίκτυο να ανταλλάσσουν πληροφορίες, να κοινοποιούν και να αναπτύσσουν κοινές απόψεις σχετικά με:
- τις διαδικασίες και τις αιτήσεις για την παροχή αδειας από το κράτος μέλος υποδοχής για την παρουσία στο έδαφός του των υπηρεσιών προστασίας του αιτούντος κράτους που συνοδεύουν το υψηλό πρόσωπο,
 - τις μεθόδους κοινής δράσης για την πρόληψη βιαιών πράξεων και επιθέσεων, περιλαμβανομένου του τρόπου με τον οποίο θα αναπτύσσονται επιχειρησιακά οι υπάλληλοι και οι πόροι,
 - τα πρωτόκολλα όσον αφορά την προτεραιότητα που δίδεται στο προστατευόμενο υψηλό πρόσωπο κατά τις μετακινήσεις των αντιπροσωπειών,
 - τη συνεργασία με συναφείς υπηρεσίες επιβολής του νόμου και άλλες δημόσιες υπηρεσίες,
 - τις συστάσεις σχετικά με τα μέσα ενημέρωσης·
- ε) διευκόλυνση της ανταλλαγής επιχειρησιακών πληροφοριών, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, είτε μέσω των σημείων επαφής ή μέσω άμεσων επαφών μεταξύ των αρμοδίων υπηρεσιών, όπως κοινοποιούνται από τα σημεία επαφής, όσον αφορά

την εφαρμογή μέτρων ασφαλείας σε περιπτώσεις κατά τις οποίες η προστασία υψηλού προσώπου πρέπει να διασφαλισθεί σε δύο ή περισσότερα κράτη μέλη.

Άρθρο 5

Το δίκτυο υποβάλλει ετησίως έκθεση στο Συμβούλιο σχετικά με την ανάπτυξη των δραστηριοτήτων του. Το Συμβούλιο προβαίνει στην αξιολόγηση των δραστηριοτήτων του δικτύου ανά τριετία.

Άρθρο 6

Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα από την επόμενη ημέρα της υιοθέτησής της από το Συμβούλιο.

Βρυξέλλες, 28 Νοεμβρίου 2002.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

B. HAARDER

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2187/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 9ης Δεκεμβρίου 2002****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 10 Δεκεμβρίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 9 Δεκεμβρίου 2002.

Για την Επιτροπή

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 9ης Δεκεμβρίου 2002, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	72,8
	204	80,0
	999	76,4
0707 00 05	052	108,2
	204	111,0
	220	155,5
	999	124,9
0709 90 70	052	89,7
	204	93,6
	999	91,7
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	52,8
	204	58,2
	220	46,6
	388	56,0
	624	65,9
	999	55,9
0805 20 10	052	66,6
	204	68,4
	999	67,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	64,7
	999	64,7
0805 50 10	052	63,5
	600	65,3
	999	64,4
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	28,7
	400	108,3
	404	104,0
	720	127,2
	999	92,0
0808 20 50	052	144,8
	400	118,8
	720	46,5
	999	103,4

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2188/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 9ης Δεκεμβρίου 2002
για την προσωρινή έγκριση νέων χρήσεων πρόσθετων υλών στις ζωοτροφές
(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 70/524/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 23ης Νοεμβρίου 1970, περί των προσθέτων υλών στη διατροφή των ζώων ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1756/2002 ⁽²⁾, και ιδίως τα άρθρα 3 και 9ε,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η οδηγία 70/524/ΕΟΚ προβλέπει ότι για νέα χρήση μιας ήδη εγκεκριμένης πρόσθετης ύλης απαιτείται κοινοτική έγκριση, σύμφωνα με το άρθρο 4 της οδηγίας.
- (2) Το άρθρο 9ε παράγραφος 1 της οδηγίας 70/524/ΕΟΚ προβλέπει ότι δύναται να παρασχεθεί προσωρινή έγκριση σε νέες πρόσθετες ύλες για χρήση σε ζωοτροφές ή για νέα χρήση μιας πρόσθετης ουσίας που έχει ήδη εγκριθεί, εφόσον πληρούνται οι όροι των άρθρων 3α στοιχεία β) έως ε) της εν λόγω οδηγίας και εφόσον μπορεί εύλογα να υποτεθεί, με βάση τα διαθέσιμα αποτελέσματα, ότι όταν χρησιμοποιούνται στη διατροφή των ζώων έχουν ένα από τα αποτελέσματα που αναφέρονται στο άρθρο 2 στοιχείο α) της οδηγίας αυτής. Αυτή η προσωρινή άδεια μπορεί να χορηγηθεί για περίοδο έως και τεσσάρων ετών στην περίπτωση των πρόσθετων υλών που αναφέρονται στο μέρος II του παραρτήματος Γ της οδηγίας 70/524/ΕΟΚ.
- (3) Οι κατασκευάστριες εταιρείες υπέβαλαν νέα στοιχεία για την επέκταση σε νέες κατηγορίες ζώων της έγκρισης για τα δύο παρασκευάσματα ενζύμων που περιγράφονται στα παραρτήματα I και II του παρόντος κανονισμού και τα οποία απαριθμούνται αντίστοιχα στους αριθ. 11 και 51 των παραρτημάτων της οδηγίας 70/524/ΕΟΚ.
- (4) Από την αξιολόγηση των φακέλων που υποβλήθηκαν σχετικά με τη νέα χρήση των παρασκευασμάτων ενζύμου που περιγράφονται στα παραρτήματα I και II διαπιστώνεται ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις του άρθρου 9ε παράγραφος 1) και ότι, ως εκ τούτου, μπορούν να εγκριθούν οι επεκτάσεις χρήσης για μια προσωρινή περίοδο διάρκειας τεσσάρων ετών.
- (5) Η κατασκευάστρια εταιρεία υπέβαλε νέα στοιχεία για την επέκταση της έγκρισης ενός παρασκευάσματος ενζύμων που περιγράφεται στο παράρτημα III του παρόντος κανονισμού, το οποίο απαριθμείται στον αριθ. 51 των παραρτημάτων της οδηγίας 70/524/ΕΟΚ, σε μια νέα φυσική μορφή όσον αφορά μια κατηγορία ζώων.

- (6) Από την αξιολόγηση του φακέλου που υποβλήθηκε σχετικά με τη νέα χρήση του παρασκευάσματος ενζύμου που περιγράφεται στο παράρτημα III, διαπιστώνεται ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις του άρθρου 9ε παράγραφος 1) και ότι, ως εκ τούτου, μπορεί να εγκριθεί η επέκταση χρήσης για μια προσωρινή περίοδο διάρκειας τεσσάρων ετών.
- (7) Από την αξιολόγηση των φακέλων διαπιστώνεται επίσης ότι μπορεί να απαιτηθούν συγκεκριμένες διαδικασίες για την προστασία των εργαζομένων από την έκθεση σε πρόσθετες ουσίες που καταγράφονται στα παραρτήματα. Ωστόσο, η προστασία αυτή πρέπει να εξασφαλίζεται με την εφαρμογή της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Ιουνίου 1989, σχετικά με την εφαρμογή μέτρων για την προώθηση της βελτίωσης της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων κατά την εργασία ⁽³⁾.
- (8) Στις 18 Απριλίου και 19 Ιουνίου 2002, η επιστημονική επιτροπή για τη διατροφή των ζώων υπέβαλε θετικές γνωμοδοτήσεις όσον αφορά την ασφάλεια των προαναφερθέντων παρασκευασμάτων ενζύμων, σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού.
- (9) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα παρασκευάσματα που ανήκουν στην ομάδα των «ενζύμων» και απαριθμούνται στα παραρτήματα I και II του παρόντος κανονισμού εγκρίνονται για χρήση ως πρόσθετες ύλες στη διατροφή των ζώων υπό τους όρους που καθορίζονται στα εν λόγω παραρτήματα.

Άρθρο 2

Τα παρασκευάσματα που ανήκουν στην ομάδα των «ενζύμων» και απαριθμούνται στο παράρτημα III του παρόντος κανονισμού εγκρίνονται για χρήση ως πρόσθετες ύλες στη διατροφή των ζώων υπό τους όρους που καθορίζονται στο εν λόγω παράρτημα.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

⁽¹⁾ ΕΕ L 270 της 14.12.1970, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 265 της 3.10.2002, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 183 της 29.6.1989, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 9 Δεκεμβρίου 2002.

Για την Επιτροπή
David BYRNE
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Αριθ. (ή αριθ. ΕΚ)	Πρόσθετη ύλη	Χημικός τύπος, περιγραφή	Είδος ή κατηγορία ζώων	Μέγιστη ηλικία	Ελάχιστη περιεκτικότητα	Μέγιστη περιεκτικότητα	Λοιπές διατάξεις	Λήξη της περιόδου έγκρισης
					Μονάδες δραστηριότητας/kg πλήρους ζωοτροφής			
Ένζυμα								
11	Ενδο-1,4-β-γλυκανάση EC 3.2.1.4 Ενδο-1,3(4)-β-γλυκανάση: EC 3.2.1.6 Ενδο-1,4-β-ξυλανάση EC 3.2.1.8	Παρασκεύασμα ενδο-1,4-β-γλυκανάση, ενδο-1,3(4)-β-γλυκανάση και ενδο-1,4-β-ξυλανάση που παράγεται από Trichoderma longibrachiatum (ATCC 74252) που παράγει ελάχιστη δραστηριότητα: σε μορφή κόκκων και σε υγρή μορφή: Ενδο-1,4-β-γλυκανάση 8 000 U (1)/g ή ml Ενδο-1,3(4)-β-γλυκανάση: 18 000 U (2)/g ή ml Ενδο-1,4-β-ξυλανάση: 26 000 U (3)/g ή ml	Όρνιθες ωστοκίας	—	Ενδο-1,4-β-γλυκανάση: 400 U Ενδο-1,3(4)-β-γλυκανάση: 900 U Ενδο-1,4-β-ξυλανάση: 1 300 U	— — —	1. Στις οδηγίες χρήσης της πρόσθετης ύλης και του προμείγματος πρέπει να αναφέρεται η θερμοκρασία αποθήκευσης, η διάρκεια αποθήκευσης και η σταθερότητα στη σύμψηξη. 2. Ενδεδειγμένη δόση ανά kg πλήρους ζωοτροφής: Ενδο-1,4-β-γλυκανάση 400-1 280 U Ενδο-1,3(4)-β-γλυκανάση: 900-2 880 U Ενδο-1,4-β-ξυλανάση: 1 300-4 160 U. 3. Προς χρήση σε σύνθετες ζωοτροφές πλούσιες σε πολυσακχαρίτες εκτός αμύλου (κυρίως αραβινοξυλάνες και β-γλυκάνες), δηλαδή που περιέχουν πάνω από 40 % σίτο, τριτικάλ ή κριθάρι.	1.1.2007

Αριθ. (ή αριθ. ΕΚ)	Πρόσθετη ύλη	Χημικός τύπος, περιγραφή	Είδος ή κατηγορία ζώων	Μέγιστη ηλικία	Ελάχιστη περιεκτικότητα	Μέγιστη περιεκτικότητα	Λοιπές διατάξεις	Λήξη της περιόδου έγκρισης
					Μονάδες δραστηκότητας/kg πλήρους ζωοτροφής			
			Χοιρίδια	—	Ενδο-1,4-β-γλυκανάση: 400 U	—	1. Στις οδηγίες χρήσης της πρόσθετης ύλης και του προμείγματος πρέπει να αναφέρεται η θερμοκρασία αποθήκευσης, η διάρκεια αποθήκευσης και η σταθερότητα στη σύμπτυξη.	1.1.2007
					Ενδο-1,3(4)-β-γλυκανάση: 900 U	—	2. Ενδεδειγμένη δόση ανά kg πλήρους ζωοτροφής: Ενδο-1,4-β-γλυκανάση 400-1 600 U Ενδο-1,3(4)-β-γλυκανάση: 900-3 600 U Ενδο-1,4-β-ξυλανάση 1 300-5 200 U.	
					Ενδο-1,4-β-ξυλανάση: 1 300 U	—	3. Προς χρήση σε σύνθετες ζωοτροφές πλούσιες σε πολυσακχαρίτες εκτός αμύλου (κυρίως β-γλυκάνες και αραβινοξυλάνες), δηλαδή που περιέχουν πάνω από 40 % σίτο, τριττικάλ ή αραβόσιτο και 20 % σίκαλη.	

(¹) 1 U είναι η ποσότητα ενζύμου που ελευθερώνει 0,1 μικρογραμμομόριο γλυκόζης από καρβοξυμεθυλοκυτταρίνη ανά λεπτό σε pH 5 και 40 °C.
(²) 1 U είναι η ποσότητα ενζύμου που ελευθερώνει 0,1 μικρογραμμομόριο γλυκόζης από β-γλυκάνη κριθής ανά λεπτό σε pH 5,0 και 40 °C.
(³) 1 U είναι η ποσότητα ενζύμου που ελευθερώνει 0,1 μικρογραμμομόριο γλυκόζης από ξυλάνη περικαρπίου βρώμης ανά λεπτό σε pH 5,0 και 40 °C.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Αριθ. (ή αριθ. ΕΚ)	Πρόσθετη ύλη	Χημικός τύπος, περιγραφή	Είδος ή κατηγορία ζώων	Μέγιστη ηλικία	Ελάχιστη περιεκτικότητα	Μέγιστη περιεκτικότητα	Λοιπές διατάξεις	Διάρκεια έγκρισης
					Μονάδες δραστηριότητας/kg πλήρους ζωοτροφής			
Ένζυμα								
51	Ενδο-1,4-β-ξυλανάση EC 3.2.1.8	Παρασκεύασμα ενδο-1,4-β-ξυλανάσης που παράγεται από <i>Bacillus subtilis</i> (LMG S-15136) που παρουσιάζει ελάχιστη δραστηριότητα: Ενδο-1,4-β-ξυλανάση: στερεά και υγρή: 100 IU (1)/g ή ml	Γαλοπούλες πάχυνσης	—	10 IU	—	1. Στις οδηγίες χρήσης της πρόσθετης ύλης και του προμείγματος πρέπει να αναφέρεται η θερμοκρασία αποθήκευσης, η διάρκεια αποθήκευσης και η σταθερότητα στη σύμψηξη. 2. Ενδεδειγμένη δόση ανά kg πλήρους ζωοτροφής: 10 IU. 3. Προς χρήση σε σύνθετες ζωοτροφές πλούσιες σε αραβινοξυλάνες, δηλαδή που περιέχουν τουλάχιστον 40 % σίτου ή κριθαριού.	1.1.2007

⁽¹⁾ 1 IU είναι η ποσότητα ενζύμου που ελευθερώνει 1 μικρογραμμομόριο αναγωγικών σακχάρων (ισοδυνάμων ξυλόζης) από ξυλάνη σημύδας ανά λεπτό σε pH 4,5 και 30 °C.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Αριθ. (ή αριθ. ΕΚ)	Πρόσθετη ύλη	Χημικός τύπος, περιγραφή	Είδος ή κατηγορία ζώων	Μέγιστη ηλικία	Ελάχιστη περιεκτικότητα	Μέγιστη περιεκτικότητα	Λοιπές διατάξεις	Διάρκεια έγκρισης
					Μονάδες δραστικότητας/kg πλήρους ζωοτροφής			
Ένζυμα								
51	Ενδο-1,4-β-ξυλανάση EC 3.2.1.8	Παρασκεύασμα ενδο-1,4-β-ξυλανάσης που παράγεται από Bacillus subtilis (LMG S-15136) που παρουσιάζει ελάχιστη δραστικότητα: Ενδο-1,4-β-ξυλανάση: Υγρή: 100 IU (¹)/ml	Πουλερικά πάχυνσης	—	10 IU	—	1. Στις οδηγίες χρήσης της πρόσθετης ύλης και του προμείγματος πρέπει να αναφέρεται η θερμοκρασία αποθήκευσης, η διάρκεια αποθήκευσης και η σταθερότητα στη σύμψηξη. 2. Ενδεδειγμένη δόση ανά kg πλήρους ζωοτροφής: 10 IU. 3. Προς χρήση σε σύνθετες ζωοτροφές πλούσιες σε αραβινοξυλάνες, δηλαδή που περιέχουν τουλάχιστον 40 % σίτου ή κριθαριού.	1.1.2007

(¹) 1 IU είναι η ποσότητα ενζύμου που ελευθερώνει 1 μικρογραμμομόριο αναγωγικών σακχάρων (ισοδυνάμων ξυλόζης) από ξυλάνη σημύδας ανά λεπτό σε pH 4,5 και 30 °C.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2189/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 9ης Δεκεμβρίου 2002

για καθορισμό των κοινοτικών τιμών στην παραγωγή και των κοινοτικών τιμών κατά την εισαγωγή για τα γαρίφαλα και τα τριαντάφυλλα για την εφαρμογή του καθεστώτος κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1987, για τον καθορισμό των όρων εφαρμογής των προτιμησιακών δασμών κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1300/97 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο α),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Σε εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 2 και του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87, κοινοτικές τιμές κατά την εισαγωγή και κοινοτικές τιμές στην παραγωγή καθορίζονται ανά δεκαπενθήμερο για τα μονοανθή γαρίφαλλα (standard), τα πολυανθή γαρίφαλα (spray), τα τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος, τα τριαντάφυλλα με μικρό άνθος, εφαρμοζόμενες για περίοδο δύο εβδομάδων. Σύμφωνα με το άρθρο 1β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 700/88 της Επιτροπής, της 17ης Μαρτίου 1988, περί ορισμένων λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος που εφαρμόζεται κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς και

Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2062/97 ⁽⁴⁾, οι τιμές αυτές καθορίζονται για περιόδους δύο εβδομάδων με βάση τα σταθμισμένα στοιχεία που παρέχουν τα κράτη μέλη. Πρέπει οι τιμές αυτές να καθορίζονται αμέσως για να είναι δυνατόν να καθοριστούν οι δασμοί κατά την εισαγωγή που θα εφαρμοσθούν. Γι' αυτό πρέπει να προβλεφθεί η άμεση εφαρμογή του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κοινοτικές τιμές στην παραγωγή και οι κοινοτικές τιμές κατά την εισαγωγή για τα μονοανθή γαρίφαλα (standard), τα πολυανθή γαρίφαλα (spray), τα τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος και τα τριαντάφυλλα με μικρό άνθος που αναφέρονται στο άρθρο 1β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 700/88, για μια περίοδο δύο εβδομάδων, καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 10 Δεκεμβρίου 2002.

Εφαρμόζεται από τις 11 έως τις 24 Δεκεμβρίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 9 Δεκεμβρίου 2002.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 382 της 31.12.1987, σ. 22.
⁽²⁾ ΕΕ L 177 της 5.7.1997, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 72 της 18.3.1988, σ. 16.
⁽⁴⁾ ΕΕ L 289 της 22.10.1997, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 9ης Δεκεμβρίου 2002, για καθορισμό των κοινοτικών τιμών στην παραγωγή και των κοινοτικών τιμών κατά την εισαγωγή για τα γαρίφαλα και τα τριαντάφυλλα για την εφαρμογή του καθεστώτος κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας

(σε EUR ανά 100 τεμάχια)

Περίοδος: από 11 έως 24 Δεκεμβρίου 2002

Κοινοτικές τιμές στην παραγωγή	Μονοανθή γαρίφαλα (standard)	Πολυανθή γαρίφαλα (spray)	Τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος	Τριαντάφυλλα με μικρό άνθος
	11,81	10,34	34,79	17,00
Κοινοτικές τιμές κατά την εισαγωγή	Μονοανθή γαρίφαλα (standard)	Πολυανθή γαρίφαλα (spray)	Τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος	Τριαντάφυλλα με μικρό άνθος
Ισραήλ	6,91	7,88	9,90	9,36
Μαρόκο	14,53	14,57	—	—
Κύπρος	—	—	—	—
Ιορδανία	—	—	—	—
Δυτική Όχθη και Λωρίδα της Γάζας	5,74	3,00	—	—

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 28ης Νοεμβρίου 2002

για τη σύναψη της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών όσον αφορά τις τροποποιήσεις των παραρτημάτων της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Νέας Ζηλανδίας περί υγειονομικών μέτρων που εφαρμόζονται στο εμπόριο ζώων ζώων και ζωικών προϊόντων

(2002/957/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 133,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Νέας Ζηλανδίας περί υγειονομικών μέτρων που εφαρμόζονται στο εμπόριο ζώων ζώων και ζωικών προϊόντων έχει εγκριθεί με την απόφαση 97/132/EK του Συμβουλίου ⁽²⁾.
- (2) Λόγω διαφοράς μεταξύ των συστημάτων πιστοποίησης των μερών, τα μέρη δεν έχουν κοινοποιήσει το ένα στο άλλο την ολοκλήρωση των αντίστοιχων διαδικασιών τους για την επικύρωση της συμφωνίας σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο.
- (3) Ως εκ τούτου, η συμφωνία δεν έχει αρχίσει να ισχύει και, μέχρι την έναρξη ισχύος της, εφαρμόζεται προσωρινά, όπως προβλέπεται στη συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, η οποία επισυνάπτεται στην απόφαση 97/131/EK του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1996, για τη σύναψη της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών για την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Νέας Ζηλανδίας περί υγειονομικών μέτρων που εφαρμόζονται στο εμπόριο ζώων ζώων και ζωικών προϊόντων ⁽³⁾.
- (4) Ορισμένες τροποποιήσεις των παραρτημάτων της συμφωνίας σχετικά με την πιστοποίηση και την αναγνώριση ισοδυναμίας συστημάτων πιστοποίησης για ορισμένα προϊόντα είναι ανα-

γκαίες πριν τα δύο μέρη συμπληρώσουν τις αντίστοιχες διαδικασίες τους και κοινοποιήσουν αμοιβαία την ολοκλήρωσή τους και πριν τεθεί σε ισχύ η συμφωνία.

- (5) Τα δύο μέρη έχουν επιβεβαιώσει την καταρχήν συμφωνία τους για τη μορφή ανταλλαγής επιστολών και για τον καθορισμό των υγειονομικών μέτρων που εφαρμόζονται στις εμπορικές συναλλαγές ζώων ζώων και ζωικών προϊόντων.

- (6) Η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών θα πρέπει, συνεπώς, να εγκριθεί,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών όσον αφορά τις τροποποιήσεις των παραρτημάτων της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Νέας Ζηλανδίας περί υγειονομικών μέτρων που εφαρμόζονται στο εμπόριο ζώων ζώων και ζωικών προϊόντων, εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Το κείμενο της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, συμπεριλαμβανομένων των τροποποιήσεων των παραρτημάτων της συμφωνίας, επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να υπογράψει τη συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, δεσμεύοντας την Κοινότητα.

⁽¹⁾ Πρόταση της 16ης Σεπτεμβρίου 2002 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽²⁾ ΕΕ L 57 της 26.2.1997, σ. 4· απόφαση όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 1999/837/EK (ΕΕ L 332 της 23.12.1999, σ. 1).

⁽³⁾ ΕΕ L 57 της 26.2.1997, σ. 1.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα από την ημέρα της δημοσίευσής της.

Βρυξέλλες, 28 Νοεμβρίου 2002.

Για το Συμβούλιο

Η Πρόεδρος

M. FISCHER BOEL

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΥΠΟ ΜΟΡΦΗΝ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ

όσον αφορά τις τροποποιήσεις των παραρτημάτων της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Νέας Ζηλανδίας περί υγειονομικών μέτρων που εφαρμόζονται στο εμπόριο ζώντων ζώων και ζωικών προϊόντων

Α. Επιστολή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

Βρυξέλλες, στις 28.11.2002

Κύριε ...,

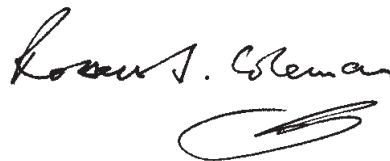
Αναφερόμενος στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Νέας Ζηλανδίας περί υγειονομικών μέτρων που εφαρμόζονται στο εμπόριο ζώων και ζωικών προϊόντων, έχω την τιμή να σας προτείνω την τροποποίηση των παραρτημάτων της συμφωνίας αυτής, ως ακολούθως:

Αντικατάσταση των κειμένων του παραρτήματος V, οριζόντια θέματα 42.A και 42.B, και του παραρτήματος VII με τα κείμενα των παραρτημάτων Α και Β, όπως έχουν εγκριθεί από τις αντίστοιχες υπηρεσίες μας και επισυνάπτονται στην παρούσα.

Παρακαλώ να μου επιβεβαιώσετε ότι η Νέα Ζηλανδία συμφωνεί με αυτή την τροποποίηση των παραρτημάτων της συμφωνίας.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα



B. Επιστολή της Νέας Ζηλανδίας

Λονδίνο, 28.11.2002

Κύριε ...,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στην επιστολή σας όπου περιέχονται λεπτομέρειες προτεινόμενων τροποποιήσεων του παραρτήματος V, οριζόντια θέματα 42.A και 42.B, και του παραρτήματος VII, της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Νέας Ζηλανδίας περί των υγειονομικών μέτρων που εφαρμόζονται στο εμπόριο ζώων και ζωικών προϊόντων.

Για το θέμα αυτό, έχω την τιμή να επιβεβαιώσω ότι η Νέα Ζηλανδία αποδέχεται τις τροποποιήσεις που προτείνονται στην προαναφερόμενη επιστολή σας, αντίγραφο της οποίας επισυνάπτεται στην παρούσα.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Για την αρμόδια Αρχή της Νέας Ζηλανδίας



A. McKinnon

ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΩΝ ΜΕΤΡΩΝ

Προϊόν	Εξαγωγές ΕΚ προς Νέα Ζηλανδία					Εξαγωγές Νέας Ζηλανδίας προς ΕΚ				
	Όροι εμπορίου		Ισοδυναμία	Ειδικοί όροι	Μέτρο	Όροι εμπορίου		Ισοδυναμία	Ειδικοί όροι	Μέτρο
	Προδιαγραφές ΕΚ	Προδιαγραφές NZ				Προδιαγραφές NZ	Προδιαγραφές ΕΚ			
42. Α. Θέματα οριζόντιου χαρακτήρα										
Ορισμοί									Για “σοβαρές μολυσματικές και επιζωοτικές νόσους”	Η ΕΚ θα επιβεβαιώσει
Υδατα	80/778/ΕΟΚ	Meat Act 1981 Health Act 1956	Ναι (1)			Meat Act 1981	80/778/ΕΟΚ	Ναι (1)		Η ΕΚ θα αξιολογήσει τις νέες προτάσεις NZ για το σύστημα νερού
Κατάλοιπα <i>Παρακολούθηση καταλοίπων</i> — Είδη που παράγουν ωμό κρέας	96/22/ΕΚ 96/23/ΕΚ	Meat Act 1981 Food Act 1981	Ναι (1)			Meat Act 1981	96/22/ΕΚ 96/23/ΕΚ	Ναι (1)		
— Λοιπά είδη			NE	Δεν έχει αξιολογηθεί	Υπό εξέταση			NE	Δεν έχει αξιολογηθεί	Υπό εξέταση
— Προδιαγραφές			NE	Δεν έχει αξιολογηθεί (αυτή τη στιγμή εκτός πεδίου εφαρμογής της συμφωνίας)	Υπό εξέταση			NE	Δεν έχει αξιολογηθεί (αυτή τη στιγμή εκτός πεδίου εφαρμογής της συμφωνίας)	Υπό εξέταση

Προϊόν	Εξαγωγές ΕΚ προς Νέα Ζηλανδία					Εξαγωγές Νέας Ζηλανδίας προς ΕΚ				
	Όροι εμπορίου		Ισοδυναμία	Ειδικοί όροι	Μέτρο	Όροι εμπορίου		Ισοδυναμία	Ειδικοί όροι	Μέτρο
	Προδιαγραφές ΕΚ	Προδιαγραφές ΝΖ				Προδιαγραφές ΝΖ	Προδιαγραφές ΕΚ			
Συστήματα πιστοποίησης	96/93/ΕΚ	Animal Products Act 1999	Ναι (1)	Το καθεστώς ισοδυναμίας εφαρμόζεται για όλα τα εμπορευματικά αγαθά ζώων και ζωικών προϊόντων για τα οποία έχει παραχωρηθεί η δέουσα δημόσια και ζωοϋγειονομική ισοδυναμία (Ναι 1).		Animal Products Act 1999	72/462/ΕΟΚ 91/495/ΕΟΚ 92/5/ΕΟΚ 92/45/ΕΟΚ 94/65/ΕΚ 96/93/ΕΚ	Ναι (1)	Το καθεστώς ισοδυναμίας εφαρμόζεται για εμπορευματικά αγαθά ζώων και ζωικών προϊόντων που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των οδηγιών 72/462/ΕΟΚ, 91/495/ΕΟΚ, 92/5/ΕΟΚ, 92/45/ΕΟΚ, 94/65/ΕΚ, για τα οποία έχει παραχωρηθεί η δέουσα δημόσια και ζωοϋγειονομική ισοδυναμία (Ναι 1), ανάλογα με την περίπτωση. Σε περίπτωση που το πιστοποιητικό δημόσιας υγείας εκδίδεται με την αναχώρηση της αποστολής, πρέπει να περιλαμβάνει παραπομπή στον ενδεδειγμένο αριθμό επιλεξιμότητας (ΑΕ), ημερομηνία έκδοσης του εγγράφου επιλεξιμότητας που υποστηρίζει το επίσημο υγειονομικό πιστοποιητικό, την ημερομηνία αναχώρησης της αποστολής και την ημερομηνία υπογραφής του επίσημου υγειονομικού πιστοποιητικού. Η Νέα Ζηλανδία ενημερώνει το μεθοριακό σταθμό ελέγχου όπου πραγματοποιείται η άφιξη σχετικά με τυχόν πρόβλημα πιστοποίησης μετά την αναχώρηση από τη Νέα Ζηλανδία.	Για εμπορευματικά αγαθά άλλα από εκείνα για τα οποία έχει παραχωρηθεί ισοδυναμία συστημάτων πιστοποίησης, την ισοδυναμία αξιολογεί η ΕΚ.

Προϊόν	Εξαγωγές ΕΚ προς Νέα Ζηλανδία					Εξαγωγές Νέας Ζηλανδίας προς ΕΚ				
	Όροι εμπορίου		Ισοδυναμία	Ειδικοί όροι	Μέτρο	Όροι εμπορίου		Ισοδυναμία	Ειδικοί όροι	Μέτρο
	Προδιαγραφές ΕΚ	Προδιαγραφές ΝΖ				Προδιαγραφές ΝΖ	Προδιαγραφές ΕΚ			
42. Β. Θέματα οριζόντιου χαρακτήρα	Θέμα					Μέτρο				
Κατάλογοι εγκαταστάσεων	Αρχή αρμόδια για τον κατάλογο. Εξακολουθούν να απαιτούνται κατάλογοι					Ακόμη υπό εξέταση Ακόμη υπό εξέταση				
Πιστοποίηση	Συνοχή των απαιτούμενων στοιχείων Τροποποίηση υφιστάμενων πιστοποιητικών Βασικές αρχές υγειονομικής σήμανσης					Ακόμη υπό εξέταση Η ΝΖ ζήτησε από την ΕΚ να εξετάσει το θέμα Ακόμη υπό εξέταση				
Συμφωνία	Απόφαση/διαφάνεια Σύνδεση με την διαδικασία ελέγχου					Ακόμη υπό εξέταση Ακόμη υπό εξέταση				
Επιθεώρηση εγκαταστάσεων	Κτηνιατρική επιθεώρηση					Η ΕΚ θα διευκρινίσει εσωτερικές/εξωτερικές απαιτήσεις				

Παράρτημα V α) Δεν έχει ακόμη αξιολογηθεί, βρίσκεται στο στάδιο της αξιολόγησης, Ναι (3), Ναι (2) και Όχι = στο μεταξύ εφαρμόζονται οι ισχύοντες όροι εμπορίου.

β) Για την ΕΚ: Τα ζώα και τα ζωικά προϊόντα πρέπει να είναι επιλέξιμα για ενδοκοινοτικό εμπόριο, εκτός εάν ορίζεται άλλως στο κείμενο του παραρτήματος V.

γ) Για ορισμούς και συντομογραφίες, βλέπε λεξιλόγιο στην αρχή του παρόντος παραρτήματος.»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ

Οι αποστολές ζώων ή/και ζωικών προϊόντων τα οποία αποτελούν το αντικείμενο εμπορίου μεταξύ των μερών καλύπτονται από επίσημα υγειονομικά πιστοποιητικά.

Υγειονομικές βεβαιώσεις:

- α) i) συμφωνηθείσα ισοδυναμία: υπόδειγμα υγειονομικής βεβαίωσης που πρέπει να χρησιμοποιείται (πλήρης ισοδυναμία για την υγεία των ζώων ή/και τη δημόσια υγεία). Αναφ.: Ναι (1), παράρτημα V·

“Το (αναφερόμενο ζώο ή ζωικό προϊόν) που περιγράφεται στο παρόν, συμφωνεί με τις σχετικές προδιαγραφές και απαιτήσεις [Ευρωπαϊκή Κοινότητα/Νέα Ζηλανδία (*)] [για την υγεία των ζώων/δημόσια υγεία (*)] που έχουν αναγνωρισθεί ως ισοδύναμες με τις προδιαγραφές και απαιτήσεις της [Νέας Ζηλανδίας/Ευρωπαϊκής Κοινότητας (*)] όπως περιγράφονται στην [κτινιατρική συμφωνία Ευρωπαϊκής Κοινότητας/Νέας Ζηλανδίας (απόφαση 97/132/ΕΚ του Συμβουλίου)]. Ειδικά, σύμφωνα με (αναφέρατε τη σχετική νομοθεσία του μέρους εξαγωγής)

(*) Διαγράφεται η περιττή ένδειξη.”

- ii) ισοδυναμία που έχει συμφωνηθεί για ζώα ή/και τη δημόσια υγεία κατά περίπτωση. Αναφ. Ναι (1), παράρτημα V, αλλά όχι για συστήματα πιστοποίησης — υφιστάμενη πιστοποίηση·
- β) καταρχήν συμφωνηθείσα ισοδυναμία — μικρότερης σημασίας ζητήματα που πρέπει να επιλυθούν. Αναφ. Ναι (2), παράρτημα V — υφιστάμενη πιστοποίηση·
- γ) ισοδυναμία υπό τη μορφή συμφωνίας με τις απαιτήσεις της χώρας εισαγωγής — υγειονομική βεβαίωση που πρέπει να χρησιμοποιείται σύμφωνα με το παράρτημα V. Αναφ. Ναι (3), παράρτημα V·
- δ) δεν είναι ισοδύναμο — υφιστάμενη πιστοποίηση.

Για τις εξαγωγές από τη Νέα Ζηλανδία: το επίσημο υγειονομικό πιστοποιητικό εκδίδεται στα αγγλικά, καθώς επίσης και σε μια από τις γλώσσες του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο συνοριακός σταθμός επιθεώρησης στον οποίο ελέγχθηκε η αποστολή.

Για τις εξαγωγές από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα: το επίσημο υγειονομικό πιστοποιητικό εκδίδεται στη γλώσσα του κράτους μέλους καταγωγής και στα αγγλικά.

Η ελέγχουσα αρχή πρέπει να εξασφαλίζει ότι οι αρμόδιοι για την πιστοποίηση υπάλληλοι είναι ενημερωμένοι για τις υγειονομικές συνθήκες του μέρους εισαγωγής, όπως περιγράφεται στην παρούσα συμφωνία και είναι υποχρεωμένοι να πιστοποιούν ότι πληρούνται οι εν λόγω απαιτήσεις, κατά περίπτωση.

Για αποστολές προϊόντων για τις οποίες προβλέπεται το υγειονομικό πιστοποιητικό το αναφερόμενο στο σημείο α) στοιχείο i), το επίσημο υγειονομικό πιστοποιητικό είναι δυνατόν να εκδίδεται μετά την αναχώρηση της αποστολής, υπό την προϋπόθεση ότι:

- το πιστοποιητικό είναι διαθέσιμο κατά την άφιξη στους μεθοριακούς σταθμούς επιθεώρησης,
- η δήλωση που προβλέπεται στο σημείο α) στοιχείο i), συμπληρώνεται με την ακόλουθη δήλωση: “Ο υπογράφων πιστοποιώ αυτή την αποστολή με βάση το (τα) έγγραφο(-α) επιλεξιμότητας [παραπομπή στο (στα) ενδεδειγμένο(-α) έγγραφο(-α) επιλεξιμότητας], που έχει εκδοθεί την (αναγράφεται ημερομηνία), για το (τα) οποίο(-α) χορήγησε βεβαίωση ο ίδιος και το (τα) οποίο(-α) εκδόθηκε(-αν) πριν από την αναχώρηση της αποστολής”.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 28ης Νοεμβρίου 2002

σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας, υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών, μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου, για την προσωρινή παρέκκλιση, σε ό,τι αφορά την εισαγωγή στην Κοινότητα ντομάτας, καταγωγής Μαρόκου, από τις διατάξεις του γεωργικού πρωτοκόλλου αριθ. 1 της ευρωμεσογειακής συμφωνίας συνδέσεως μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και του Βασιλείου του Μαρόκου, αφετέρου

(2002/958/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 133 σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 18 της ευρωμεσογειακής συμφωνίας συνδέσεως μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και του Βασιλείου του Μαρόκου, αφετέρου ⁽¹⁾, εφεξής αποκαλούμενη «συμφωνία συνδέσεως», η οποία άρχισε να ισχύει την 1η Μαρτίου 2000, προβλέπει ότι, από την 1η Ιανουαρίου 2000, η Κοινότητα και το Μαρόκο θα εξετάσουν την κατάσταση με σκοπό τη θέσπιση μέτρων ελευθέρωσης που θα εφαρμόσουν τα μέρη από την 1η Ιανουαρίου 2001. Το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με το Βασίλειο του Μαρόκου προκειμένου να συναφθεί μία νέα γεωργική συμφωνία η οποία θα διαδεχθεί την υφιστάμενη συμφωνία και η οποία θα λάβει τη μορφή πρόσθετων πρωτοκόλλων της συμφωνίας συνδέσεως.

Το άρθρο 2 του πρωτοκόλλου αριθ. 1 της συμφωνίας συνδέσεως προβλέπει, για τις ντομάτες, καταγωγής Μαρόκου, την επιβολή τιμής εισόδου βάσει της οποίας οι ειδικοί δασμοί μειώνονται στο μηδέν, στο πλαίσιο των μέγιστων ποσοτήτων, περιόδων και συνθηκών που προβλέπονται στο αυτό άρθρο 2 και στο άρθρο 3 του εν λόγω πρωτοκόλλου.

- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2264/2001 του Συμβουλίου, της 21ης Νοεμβρίου 2001, που προβλέπει ορισμένες αυτόνομες και μεταβατικές παραχωρήσεις υπό τη μορφή κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα ντομάτας, καταγωγής Μαρόκου ⁽²⁾, προβλέπει τα μεταβατικά μέτρα σχετικά με τις ντομάτες για την περίοδο από την 1η Νοεμβρίου 2001 μέχρι τις 31 Μαΐου 2002.
- (3) Μεταξύ της Κοινότητας και του Μαρόκου διεξήχθησαν διαβουλεύσεις, δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 6 του πρωτοκόλλου αριθ. 1 της συμφωνίας συνδέσεως, εν αναμονή της ολοκλήρωσης της συνολικής επαναδιαπραγμάτευσης των γεωργικών πρωτοκόλλων και προκειμένου να αποφευχθούν τυχόν αναταραχές στις ευρωπαϊκές αγορές ντομάτας και να διεξαχθούν κανονικά οι εξαγωγές του Μαρόκου προς την Κοινότητα.

- (4) Το αποτέλεσμα αυτών των διαβουλεύσεων είναι μία συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου, που επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση, η οποία προβλέπει μία προσωρινή παρέκκλιση από το πρωτόκολλο αριθ. 1 της συμφωνίας συνδέσεως και αποσκοπεί να καθορίσει, για την περίοδο μόνο από την 1η Οκτωβρίου 2002 μέχρι τις 31 Μαΐου 2003, διατάξεις παρόμοιες με εκείνες που προβλέπει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2264/2001.

- (5) Αυτή η συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών προβλέπει ότι η Κοινότητα επιφυλάσσεται του δικαιώματος να ακυρώσει τις διατάξεις της, εάν οι τρέχουσες διαπραγματεύσεις, δυνάμει του άρθρου 18 της συμφωνίας συνδέσεως μεταξύ της Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου, δεν έχουν ολοκληρωθεί πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2002.

- (6) Τα απαραίτητα μέτρα για την εφαρμογή των ρυθμίσεων που προβλέπονται σ' αυτή τη συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών μπορούν να θεσπισθούν από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 747/2001 του Συμβουλίου, της 9ης Απριλίου 2001, που αφορά τη διαχείριση των κοινοτικών δασμολογικών ποσοτώσεων και των ποσοτήτων αναφοράς για προϊόντα που μπορούν να υπαχθούν σε προτιμήσεις βάσει των συμφωνιών με ορισμένες μεσογειακές χώρες ⁽³⁾.

- (7) Κρίνεται σκόπιμο να εγκριθεί η συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών, η οποία αποτέλεσε αντικείμενο διαπραγμάτευσης μεταξύ της Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου, για την προσωρινή παρέκκλιση, σε ό,τι αφορά την εισαγωγή στην Κοινότητα ντομάτας, καταγωγής Μαρόκου, από τις διατάξεις του γεωργικού πρωτοκόλλου αριθ. 1 της ευρωμεσογειακής συμφωνίας συνδέσεως μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και του Βασιλείου του Μαρόκου, αφετέρου, εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

⁽¹⁾ ΕΕ L 70 της 18.3.2000, σ. 2· συμφωνία όπως τροποποιήθηκε από τη συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών (ΕΕ L 70 της 18.3.2000, σ. 206).

⁽²⁾ ΕΕ L 305 της 21.11.2001, σ. 20.

⁽³⁾ ΕΕ L 109 της 19.4.2001, σ. 2· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 786/2002 της Επιτροπής (ΕΕ L 127 της 14.5.2002, σ. 3).

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το (τα) πρόσωπο(-α) που είναι αρμόδιο(-α) να υπογράψει(-ουν) τη συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών, δεσμεύοντας την Κοινότητα.

Βρυξέλλες, 28 Νοεμβρίου 2002.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

B. HAARDER

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΥΠΟ ΜΟΡΦΗΝ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου, για την προσωρινή παρέκκλιση, σε ό,τι αφορά τις εισαγωγές στην Κοινότητα ντομάτας, καταγωγής Μαρόκου, από τις διατάξεις του γεωργικού πρωτοκόλλου αριθ. 1 της ευρωμεσογειακής συμφωνίας συνδέσεως μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και του Βασιλείου του Μαρόκου, αφετέρου

Α. Επιστολή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

Βρυξέλλες, 29.11.2002

Αξιότιμε κύριε ...,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στις τρέχουσες διαπραγματεύσεις, δυνάμει του άρθρου 16 της ευρωμεσογειακής συμφωνίας συνδέσεως μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου και στις διαβουλεύσεις, δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 6 του πρωτοκόλλου αριθ. 1 της συμφωνίας συνδέσεως μεταξύ των αρχών του Μαρόκου και των υπηρεσιών της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σχετικά με το καθεστώς εισαγωγής στην Κοινότητα ντομάτας, καταγωγής Μαρόκου.

Οι διαπραγματεύσεις αυτές έχουν ως στόχο την επανεξέταση της κατάστασης, προκειμένου να καθορισθεί το καθεστώς που θα ισχύει από 1ης Ιανουαρίου 2003.

Εν αναμονή της ολοκλήρωσης της συνολικής επαναδιαπραγμάτευσης των γεωργικών πρωτοκόλλων αριθ. 1 και αριθ. 3 της συμφωνίας συνδέσεως και προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν αναταραχή στις κοινοτικές αγορές ντομάτας και να διεξάγονται κανονικά οι εξαγωγές ντομάτας Μαρόκου στην Κοινότητα, συμφωνήθηκαν, για την περίοδο μόνον από την 1η Οκτωβρίου 2002 μέχρι τις 31 Μαΐου 2003, και με την επιφύλαξη της ερμηνείας που δίδουν τα συμβαλλόμενα μέρη στο άρθρο 2 παράγραφος 4 του πρωτοκόλλου αριθ. 1, οι ακόλουθες διατάξεις:

1. Για να αποφευχθούν αναταραχές στις κοινοτικές αγορές ντομάτας, το Μαρόκο αναλαμβάνει τη δέσμευση να μην υπερβούν οι συνολικές του εξαγωγές τις ποσότητες που συμφωνήθηκαν για την περίοδο από την 1η Οκτωβρίου 2002 μέχρι τις 31 Μαΐου 2003.
2. Οι ποσότητες που προβλέπει το άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) του γεωργικού πρωτοκόλλου αριθ. 1 της συμφωνίας συνδέσεως αυξάνονται ως εξής, για την περίοδο 2002/03:

Νοέμβριος 2002:	4 000 τόνοι
Δεκέμβριος 2002:	2 000 τόνοι
Απρίλιος 2003:	7 500 τόνοι
Μάιος 2003:	4 581 τόνοι.

Οι όροι που προβλέπουν τα άρθρα 2 και 3 του πρωτοκόλλου αριθ. 1 της γεωργικής συμφωνίας εφαρμόζονται, τηρουμένων των αναλογιών, για τις προαναφερόμενες ποσότητες. Η συμβατική τιμή εισόδου, βάσει της οποίας οι ειδικοί δασμοί μειώνονται στο μηδέν, καθορίζεται σε 461 ευρώ ανά τόνο.

3. Η ποσόστωση για τους μήνες Απρίλιο και Μάιο 2003 θα ανοιχθεί μόνον υπό τον όρο ότι, κατά τη διάρκεια της περιόδου από την 1η Οκτωβρίου 2002 μέχρι τις 31 Μαρτίου 2003, οι συνολικές εισαγωγές στην Κοινότητα ντομάτας, καταγωγής Μαρόκου, δεν θα υπερβούν την ποσότητα των 156 676 τόνων.
4. Οι αντιπροσωπείες συμφωνούν ότι η εξέταση βάσει του άρθρου 18 της συμφωνίας συνδέσεως συμπεριλαμβάνει τη θέσπιση ενός σαφούς και αξιόπιστου καθεστώτος για τις εισαγωγές ντομάτας Μαρόκου στην Κοινότητα. Από την έναρξη ισχύος αυτού του καθεστώτος, θα ακυρωθούν οι διατάξεις παρέκκλισης που προβλέπει η παρούσα συμφωνία.
5. Στο μεταξύ, θα συνεχισθεί η επαναδιαπραγμάτευση των γεωργικών πρωτοκόλλων αριθ. 1 και αριθ. 3 προκειμένου να καθορισθεί το καθεστώς που θα ισχύει από 1ης Ιανουαρίου 2003. Η Κοινότητα και το Μαρόκο επιφυλάσσονται του δικαιώματος να ακυρώσουν τις διατάξεις που περιλαμβάνει η παρούσα συμφωνία, εάν οι τρέχουσες διαπραγματεύσεις δυνάμει του άρθρου 18 της συμφωνίας συνδέσεως μεταξύ της Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου δεν έχουν ολοκληρωθεί πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2002.

Η παρούσα συμφωνία εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις κατ' ιδίαν διαδικασίες τους.

Θα σας ήμουν ευγνώμων εάν επιβεβαιώνατε τη συμφωνία της κυβέρνησής σας σχετικά με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.

Με τιμή,

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα



B. Επιστολή του Βασιλείου του Μαρόκου

Βρυξέλλες, 29.11.2002

Αξιότιμε κύριε ...,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω τη λήψη της σημερινής επιστολής σας, η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να αναφερθώ στις τρέχουσες διαπραγματεύσεις, δυνάμει του άρθρου 16 της ευρωμεσογειακής συμφωνίας συνδέσεως μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου και στις διαβουλεύσεις δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 6 του πρωτοκόλλου αριθ. 1 της συμφωνίας συνδέσεως μεταξύ των αρχών του Μαρόκου και των υπηρεσιών της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σχετικά με το καθεστώς εισαγωγής στην Κοινότητα ντομάτας, καταγωγής Μαρόκου.

Οι διαπραγματεύσεις αυτές έχουν ως στόχο την επανεξέταση της κατάστασης, προκειμένου να καθορισθεί το καθεστώς που θα ισχύει από 1ης Ιανουαρίου 2003.

Εν αναμονή της ολοκλήρωσης της συνολικής επαναδιαπραγμάτευσης των γεωργικών πρωτοκόλλων αριθ. 1 και αριθ. 3 της συμφωνίας συνδέσεως και προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν αναταραχή στις κοινοτικές αγορές ντομάτας και να διεξάγονται κανονικά οι εξαγωγές ντομάτας Μαρόκου στην Κοινότητα, συμφωνήθηκαν, για την περίοδο μόνον από την 1η Οκτωβρίου 2002 μέχρι τις 31 Μαΐου 2003, και με την επιφύλαξη της ερμηνείας που δίδουν τα συμβαλλόμενα μέρη στο άρθρο 2 παράγραφος 4 του πρωτοκόλλου αριθ. 1, οι ακόλουθες διατάξεις:

1. Για να αποφευχθούν αναταραχές στις κοινοτικές αγορές ντομάτας, το Μαρόκο αναλαμβάνει τη δέσμευση να μην υπερβούν οι συνολικές του εξαγωγές τις ποσότητες που συμφωνήθηκαν για την περίοδο από την 1η Οκτωβρίου 2002 μέχρι τις 31 Μαΐου 2003.
2. Οι ποσότητες που προβλέπει το άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) του γεωργικού πρωτοκόλλου αριθ. 1 της συμφωνίας συνδέσεως αυξάνονται ως εξής, για την περίοδο 2002/03:

Νοέμβριος 2002:	4 000 τόνοι
Δεκέμβριος 2002:	2 000 τόνοι
Απρίλιος 2003:	7 500 τόνοι
Μάιος 2003:	4 581 τόνοι.

Οι όροι που προβλέπουν τα άρθρα 2 και 3 του πρωτοκόλλου αριθ. 1 της γεωργικής συμφωνίας εφαρμόζονται τηρουμένων των αναλογιών, για τις προαναφερόμενες ποσότητες. Η συμβατική τιμή εισόδου, βάσει της οποίας οι ειδικοί δασμοί μειώνονται στο μηδέν, καθορίζεται σε 461 ευρώ ανά τόνο.

3. Η ποσόστωση για τους μήνες Απρίλιο και Μάιο 2003 θα ανοιχθεί μόνον υπό τον όρο ότι, κατά τη διάρκεια της περιόδου από την 1η Οκτωβρίου 2002 μέχρι τις 31 Μαρτίου 2003, οι συνολικές εισαγωγές στην Κοινότητα ντομάτας, καταγωγής Μαρόκου, δεν θα υπερβούν την ποσότητα των 156 676 τόνων.
4. Οι αντιπροσωπείες συμφωνούν ότι η εξέταση βάσει του άρθρου 18 της συμφωνίας συνδέσεως συμπεριλαμβάνει τη θέσπιση ενός σαφούς και αξιόπιστου καθεστώτος για τις εισαγωγές ντομάτας Μαρόκου στην Κοινότητα. Από την έναρξη ισχύος αυτού του καθεστώτος, θα ακυρωθούν οι διατάξεις παρέκκλισης που προβλέπει η παρούσα συμφωνία.
5. Στο μεταξύ, θα συνεχισθεί η επαναδιαπραγμάτευση των γεωργικών πρωτοκόλλων αριθ. 1 και αριθ. 3 προκειμένου να καθορισθεί το καθεστώς που θα ισχύει από 1ης Ιανουαρίου 2003. Η Κοινότητα και το Μαρόκο επιφυλάσσονται του δικαιώματος να ακυρώσουν τις διατάξεις που περιλαμβάνει η παρούσα συμφωνία, εάν οι τρέχουσες διαπραγματεύσεις δυνάμει του άρθρου 18 της συμφωνίας συνδέσεως μεταξύ της Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου δεν έχουν ολοκληρωθεί πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2002.

Η παρούσα συμφωνία εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις κατ' ιδίαν διαδικασίες τους.

Θα σας ήμουν ευγνώμων εάν επιβεβαιώνατε τη συμφωνία της κυβέρνησής σας σχετικά με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω τη συμφωνία του Βασιλείου του Μαρόκου.

Με τιμή,

Εξ ονόματος του Βασιλείου του Μαρόκου

A handwritten signature in black ink, consisting of several overlapping loops and a long horizontal stroke extending to the right.
